



**INSTRUKCJA UŻYTKOWNIA  
ODZIEŻY OCHRONNEJ**  
MODEL: 81-321; 81-325; 81-331

**Zastosowanie:**  
Produkt służy do ochrony ciała użytkownika przed zagrożeniami mechanicznymi (np. otarcia). Został poddany ocenie zgodności w oparciu o normę EN ISO 13688:2013. Jest środkiem ochrony indywidualnej kategorii I o konstrukcji prostej zgodnie z Rozporządzeniem UE 2016/425.

**Wykonanie:**

**Materiał podstawowy:**  
Bawełna 100% o gramaturze 260g/m<sup>2</sup> ±5g.

**Uwaga:**  
Zawsze należy ocenić, czy wyrób zapewni odpowiednią do warunków pracy ochronę. Nie przestrzegać zaleceń zawartych w instrukcji, lub zle dobrane odzieży do warunków i wykonywanych prac, może skutkować pogorszeniem lub brakiem skuteczności ochrony.

**Piktogramy i oznaczenia:**

|  |                        |                       |  |
|--|------------------------|-----------------------|--|
|  |                        |                       |  |
| Patrz informacje dostarczone przez producenta. | Prać w wodzie do 40°C. | Nie wybielać chlorem. | Przebieżać w temperaturze nie przekraczającej 150°C. |

**Okres przechowywania, magazynowania:**  
Nie dłużej niż 5 lata.  
Produkt można użytkować bezterminowo.

**Skladowanie i transportowanie:**  
Produktu podczas transportu lub składowania nie wolno przysięgać innymi cięższymi produktami czy materiałami, gdyż grozi to uszkodzeniem produktu.

**Utilizacja:**  
Produkt nie wymaga utylizacji.

**Opakowanie:**  
Torebka foliowa. Na etykiecie umieszczone jest logo producenta, typ, model.  
GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

**Przewidywane zagrożenia:**  
Produktu nie stosować:  
- jeżeli w kontakcie ze skórą powstaje objawy alergiczne, lub został uszkodzony.  
Wyrób nie wolno samodzielnie modyfikować.  
Pewne substancje chemiczne mogą oddziaływać szkodliwie na ten produkt. Szczegółowych informacji na ten temat należy szukać u producenta.

**Deklaracja zgodności:**  
<https://bit.ly/3YkQURp>

**Risk information:**  
The product should not be used:  
- if caused allergic reactions, when in contact with skin or damaged.



**INSTRUCTION MANUAL  
FOR PROTECTIVE CLOTHING**  
MODEL: 81-321; 81-325; 81-331

**Intended use:**  
The product is used to protect the user's body against mechanical hazards (e.g. abrasions). It has been subjected to a conformity assessment based on the EN ISO 13688:2013 standard.  
It is a category I personal protective equipment with a simple structure in accordance with the EU Regulation 2016/425.

**Performance:**

**Basic material:**  
Cotton 100%, 260g/m<sup>2</sup> ±5g sm.

**Caution:**  
It must be always assessed if the product ensures protection suitable for particular working conditions. Failure to follow guidelines included in the instruction manual or incorrect choice of clothing according to conditions and works performed may result in deterioration or lack of efficient protection.

**Warunki przechowywania i konserwacji:**  
Przechowywać w czystym i suchym miejscu z dala od substancji żrących, rozpuszczalników lub oparów rozpuszczalników, bez bezpośredniego dostępu promieni słonecznych, w temperaturze pokojowej i wilgotności względnej otoczenia nieprzekraczającej 90%.

**Storage and maintenance:**  
Store in a clean and dry place away from corrosive substances, solvents or solvent vapours, without the direct sunlight, in the room temperature and ambient relative humidity below 90%. Do not use abrasive materials or aggressive detergents for cleaning.

**Okres przechowywania, magazynowania:**  
Nie dłużej niż 5 lata.  
Produkt można użytkować bezterminowo.

**Skladowanie i transportowanie:**  
Produktu podczas transportu lub składowania nie wolno przysięgać innymi cięższymi produktami czy materiałami, gdyż grozi to uszkodzeniem produktu.

**Utilizacja:**  
Produkt nie wymaga utylizacji.

**Opakowanie:**  
Torebka foliowa. Na etykiecie umieszczone jest logo producenta, typ, model.  
GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

**Deklaracja zgodności:**  
<https://bit.ly/3YkQURp>

**Risk information:**  
The product should not be used:  
- if caused allergic reactions, when in contact with skin or damaged.



**GEBRAUCHSANLEITUNG  
ARBEITSKLEIDUNG**  
MODELL: 81-321; 81-325; 81-331

**Anwendung:**  
Das Produkt dient dem Schutz des Körpers des Anwenders vor mechanischen Gefahren (z. B. Abrieb, porzellan). Es wurde einer Konformitätsbewertung auf Basis der Norm EN ISO 13688:2013 unterzogen.  
Es handelt sich um eine persönliche Schutzausrüstung der Kategorie I mit einem einfachen Aufbau gemäß der EU-Verordnung 2016/425.

**Anwendungsart:**  
Vor der Anwendung den technischen Zustand überprüfen, insbesondere:  
Ob die Kleidung nicht ausgefranst oder mit brennbaren Stoffen verunreinigt ist, ob alle Verschlüsse funktionsfähig und vollständig sind.  
Die Kleidung bietet keinen Schutz gegen hohe Temperatur, Schläge, Feuer, Chemikalien, Säuren.

**Ausführung:**

**Grundmaterial:**  
100% Baumwolle, Masse je Flächeneinheit von 260g/m<sup>2</sup> ± 5g.

**Wichtig:**  
Das Kleidungsstück muss nach der typischen Kleidungsgröße des Anwenders gewählt werden, sie kann nicht zu locker und nicht zu eng sein, nach Anziehen darf die Kleidung die Bewegungsfähigkeiten des Anwenders nicht einschränken.

**Wartung und Pflege:**  
In einem sauberen, trockenem Ort fern von ätzenden Substanzen, Lösungsmitteln oder Lösungsmitteldämpfen, ohne direkte Sonneneinstrahlung bei Raumtemperatur und relativer Luftfeuchte von bis zu 90% aufbewahren.

**Reinigung und Pflege:**  
Zur Reinigung keine Scheuermittel oder aggressive Reinigungsmittel verwenden.

**Aufbewahrungs-, Lagerungszeitraum:**  
Nicht länger als 5 Jahre.  
Das Produkt kann unbefristet verwendet werden.

**Lagerung und Transport:**  
Bei Transport oder Lagerung darf das Produkt nicht schwereren Produkte oder Stoffen nicht angedrückt werden, denn dies das Produkt beschädigen kann.

**Entsorgung:**  
Das Produkt erfordert keine Entsorgung.

**Packaging:**  
Foil bag, Manufacturer's logotype, type and model are indicated on the tag.  
GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

**Deklaracja zgodności:**  
<https://bit.ly/3YkQURp>

**Gegenanzeigen:**  
**Nicht verwenden:**  
- wenn das Produkt in Kontakt mit der Haut allergische Reaktionen hervorruft oder beschädigt ist.



**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ОДЕЖДА РАБОЧАЯ**  
АРТИКУЛ: 81-321; 81-325; 81-331

**Назначение:**  
Продукт используется для защиты тела пользователя от механических опасностей (например, ссадины). Он прошел оценку соответствия на основе стандарта EN ISO 13688:2013.  
Это средство индивидуальной защиты I категории. Перед использованием проверьте технический статус, а именно:  
- одежда не должна быть порвана, не должна быть загрязнена легкоиспользуемыми веществами; все застежки должны быть исправны, одежда должна быть полностью;  
- одежда не предназначена для защиты от высоких температур, ударов, огня и химических веществ.

**Характеристика:**  
Обязательно проверять, чи забезпечує вибір відповідний до умов праці ступінь захисту.

**Особый материал:**  
100% хлопок, плотность 260 г/м<sup>2</sup> ± 5 г.

**Внимание:**  
Убедитесь, что изделие обеспечивает защиту, адекватную условиям работы.

**Условия хранения и правила ухода:**  
Хранить в чистом и сухом месте, защищенном от воздействия прямых солнечных лучей, вдаль от едких веществ, развешивать либо в шкафу, при комнатной температуре и относительной влажности не более 90%.

**Объяснения используемых символов:**

|                               |  |   |                            |
|-------------------------------|--|---|----------------------------|
|                               |  |   |                            |
| См. указания по эксплуатации. | Ручная стирка; максимальная температура стирки 40°C. | Нельзя отбеливать хлорсодержащими отбеливателями. | Брашинная сушка запрещена. |

**Срок хранения:**  
Не более 5 лет.  
Срок годности изделия не ограничен.

**Условия хранения и транспортирования:**  
Во время транспортирования и хранения запрещается укладывать на изделие тяжелые грузы, способные вызвать его повреждение.

**Требования по утилизации:**  
Изделие не требует специальной утилизации.

**Упаковка:**  
Полиэтиленовый пакет. На этикетке - логотип изготовителя, тип, артикул.  
GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

**Декларация о соответствии:**  
<https://bit.ly/3YkQURp>

**Обмеження щодо застосування:**  
**Не допускається використовувати виріб:**  
- якщо під час його контакту зі шкірою виникають алергічні подразнення, або виріб було пошкоджено.  
Заберегаються самостійно вносити зміни у конструкцію виробу.



**ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ  
СПЕЦОДЯГУ**  
МОДЕЛЬ: 81-321; 81-325; 81-331

**Галузь застосування:**  
Продукт використовується для захисту тіла користувача від механічних пошкоджень (наприклад, потертостей). Він пройшов оцінку відповідності на основі стандарту EN ISO 13688:2013.  
Це засоби індивідуального захисту I категорії з простою структурою відповідно до Регламенту ЄС 2016/425.

**Характеристика:**  
Обязательно проверять, чи забезпечує вибір відповідний до умов праці ступінь захисту.

**Особый материал:**  
100% пам'ят, граматура 260г/м<sup>2</sup> ± 5г.

**Внимание:**  
Убедитесь, что изделие обеспечивает защиту, адекватную условиям работы.

**Условия хранения и правила ухода:**  
Хранить в чистом и сухом месте, защищенном от воздействия прямых солнечных лучей, вдаль от едких веществ, развешивать либо в шкафу, при комнатной температуре и относительной влажности не более 90%.

**Объяснения используемых символов:**

|                              |                                    |                          |                                 |
|------------------------------|------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|
|                              |                                    |                          |                                 |
| Див. інструкції користувача. | Прати за температури не вище 40°C. | Не відбілювати з хлором. | Не сушити у барабанній сушарці. |

**Срок хранения:**  
Не более 5 лет.  
Срок годности изделия не ограничен.

**Условия хранения и транспортирования:**  
Во время транспортирования и хранения запрещается укладывать на изделие тяжелые грузы, способные вызвать его повреждение.

**Требования по утилизации:**  
Изделие не требует специальной утилизации.

**Упаковка:**  
Полиэтиленовый пакет. На этикетке - логотип изготовителя, тип, артикул.  
GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

**Декларация о соответствии:**  
<https://bit.ly/3YkQURp>

**Обмеження щодо застосування:**  
**Не допускається використовувати виріб:**  
- якщо під час його контакту зі шкірою виникають алергічні подразнення, або виріб було пошкоджено.  
Заберегаються самостійно вносити зміни у конструкцію виробу.



**HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
MUNKARUHÁZAT**  
MODELL: 81-321; 81-325; 81-331

**Alkalmazás:**  
A termék a felhasználó testének mechanikai veszélyek-ek elleni védelmére szolgál (pl. kopás). Az EN ISO 13688:2013 szabvány alapján megfelelőségértékelésnek volt kitéve.  
Ez egy I. kategóriás egyéni védőfelszerelés egyszerű szerkezettel a 2016/425 EU rendeletnek megfelelően.

**Charakteristika:**  
Обязательно проверять, чи забезпечує вибір відповідний до умов праці ступінь захисту.

**Особый материал:**  
100% пам'ят, граматура 260г/м<sup>2</sup> ± 5г.

**Внимание:**  
Убедитесь, что изделие обеспечивает защиту, адекватную условиям работы.

**Условия хранения и правила ухода:**  
Хранить в чистом и сухом месте, защищенном от воздействия прямых солнечных лучей, вдаль от едких веществ, развешивать либо в шкафу, при комнатной температуре и относительной влажности не более 90%.

**Объяснения используемых символов:**

|                           |                           |  |                             |
|---------------------------|---------------------------|--|-----------------------------|
|                           |                           |  |                             |
| Lásd a gyártói útmutatót. | Max. 40°C vízben mosható. | Klormentesítő szerekkel nem fehéríthető. | göpi szárítás nem alkalmas. |

**Срок хранения:**  
Не более 5 лет.  
Срок годности изделия не ограничен.

**Условия хранения и транспортирования:**  
Во время транспортирования и хранения запрещается укладывать на изделие тяжелые грузы, способные вызвать его повреждение.

**Требования по утилизации:**  
Изделие не требует специальной утилизации.

**Упаковка:**  
Полиэтиленовый пакет. На этикетке - логотип изготовителя, тип, артикул.  
GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

**Декларация о соответствии:**  
<https://bit.ly/3YkQURp>

**Обмеження щодо застосування:**  
**Не допускається використовувати виріб:**  
- якщо під час його контакту зі шкірою виникають алергічні подразнення, або виріб було пошкоджено.  
Заберегаються самостійно вносити зміни у конструкцію виробу.



**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE  
HAINE DE LUCRU**  
MODEL: 81-321; 81-325; 81-331

**Aplicatii:**  
Produsul este utilizat pentru a proteja corpul utilizatorului împotriva pericolei mecanice (de exemplu, abraziuni). A fost supusă unei evaluări de conformitate bazată pe standardul EN ISO 13688:2013.  
Este un echipament individual de protecție de categoria I cu o structură simplă în conformitate cu Regulamentul UE 2016/425.

**Caracteristici:**  
Обязательно проверять, чи забезпечує вибір відповідний до умов праці ступінь захисту.

**Особый материал:**  
100% пам'ят, граматура 260г/м<sup>2</sup> ± 5г.

**Внимание:**  
Убедитесь, что изделие обеспечивает защиту, адекватную условиям работы.

**Условия хранения и правила ухода:**  
Хранить в чистом и сухом месте, защищенном от воздействия прямых солнечных лучей, вдаль от едких веществ, развешивать либо в шкафу, при комнатной температуре и относительной влажности не более 90%.

**Объяснения используемых символов:**

|  |   |                       |                                 |
|--|---|-----------------------|---------------------------------|
|  |   |                       |                                 |
| Vezi informație din datele producătorului. | Se spală la maximă temperatură de 40°C. | A nu se albi cu clor. | nu uscați în uscător cu tambur. |

**Срок хранения:**  
Не более 5 лет.  
Срок годности изделия не ограничен.

**Условия хранения и транспортирования:**  
Во время транспортирования и хранения запрещается укладывать на изделие тяжелые грузы, способные вызвать его повреждение.

**Требования по утилизации:**  
Изделие не требует специальной утилизации.

**Упаковка:**  
Полиэтиленовый пакет. На этикетке - логотип изготовителя, тип, артикул.  
GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

**Декларация о соответствии:**  
<https://bit.ly/3YkQURp>

**Обмеження щодо застосування:**  
**Не допускається використовувати виріб:**  
- якщо під час його контакту зі шкірою виникають алергічні подразнення, або виріб було пошкоджено.  
Заберегаються самостійно вносити зміни у конструкцію виробу.



**INSTRUCIJA ZA UPORABO  
DELOVNIH OBLAČENJA**  
MODEL: 81-321; 81-325; 81-331

**Použití:**  
Výrobek se používá na ochranu těla uživatele před mechanickými nebezpečími (např. tření). Prošel posouzením shody podle normy EN ISO 13688:2013.  
Jedná se o osobní ochranné prostředky I. kategorie s jednoduchou konstrukcí v souladu s nařízením EU 2016/425.

**Charakteristika:**  
Обязательно проверять, чи забезпечує вибір відповідний до умов праці ступінь захисту.

**Особый материал:**  
100% пам'ят, граматура 260г/м<sup>2</sup> ± 5г.

**Внимание:**  
Убедитесь, что изделие обеспечивает защиту, адекватную условиям работы.

**Условия хранения и правила ухода:**  
Хранить в чистом и сухом месте, защищенном от воздействия прямых солнечных лучей, вдаль от едких веществ, развешивать либо в шкафу, при комнатной температуре и относительной влажности не более 90%.

**Объяснения используемых символов:**

|  |   |                       |                                 |
|--|---|-----------------------|---------------------------------|
|  |   |                       |                                 |
| Vezi informație din datele producătorului. | Se spală la maximă temperatură de 40°C. | A nu se albi cu clor. | nu uscați în uscător cu tambur. |

**Срок хранения:**  
Не более 5 лет.  
Срок годности изделия не ограничен.

**Условия хранения и транспортирования:**  
Во время транспортирования и хранения запрещается укладывать на изделие тяжелые грузы, способные вызвать его повреждение.

**Требования по утилизации:**  
Изделие не требует специальной утилизации.

**Упаковка:**  
Полиэтиленовый пакет. На этикетке - логотип изготовителя, тип, артикул.  
GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

**Декларация о соответствии:**  
<https://bit.ly/3YkQURp>

**Обмеження щодо застосування:**  
**Не допускається використовувати виріб:**  
- якщо під час його контакту зі шкірою виникають алергічні подразнення, або виріб було пошкоджено.  
Заберегаються самостійно вносити зміни у конструкцію виробу.



**HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
MUNKARUHÁZAT**  
MODELL: 81-321; 81-325; 81-331

**Alkalmazás:**  
A termék a felhasználó testének mechanikai veszélyek-ek elleni védelmére szolgál (pl. kopás). Az EN ISO 13688:2013 szabvány alapján megfelelőségértékelésnek volt kitéve.  
Ez egy I. kategóriás egyéni védőfelszerelés egyszerű szerkezettel a 2016/425 EU rendeletnek megfelelően.

**Charakteristika:**  
Обязательно проверять, чи забезпечує вибір відповідний до умов праці ступінь захисту.

**Особый материал:**  
100% пам'ят, граматура 260г/м<sup>2</sup> ± 5г.

**Внимание:**  
Убедитесь, что изделие обеспечивает защиту, адекватную условиям работы.

**Условия хранения и правила ухода:**  
Хранить в чистом и сухом месте, защищенном от воздействия прямых солнечных лучей, вдаль от едких веществ, развешивать либо в шкафу, при комнатной температуре и относительной влажности не более 90%.

**Объяснения используемых символов:**

|                           |                           |  |                             |
|---------------------------|---------------------------|--|-----------------------------|
|                           |                           |  |                             |
| Lásd a gyártói útmutatót. | Max. 40°C vízben mosható. | Klormentesítő szerekkel nem fehéríthető. | göpi szárítás nem alkalmas. |

**Срок хранения:**  
Не более 5 лет.  
Срок годности изделия не ограничен.

**Условия хранения и транспортирования:**  
Во время транспортирования и хранения запрещается укладывать на изделие тяжелые грузы, способные вызвать его повреждение.

**Требования по утилизации:**  
Изделие не требует специальной утилизации.

**Упаковка:**  
Полиэтиленовый пакет. На этикетке - логотип изготовителя, тип, артикул.  
GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

**Декларация о соответствии:**  
<https://bit.ly/3YkQURp>

**Обмеження щодо застосування:**  
**Не допускається використовувати виріб:**  
- якщо під час його контакту зі шкірою виникають алергічні подразнення, або виріб було пошкоджено.  
Заберегаються самостійно вносити зміни у конструкцію виробу.



**NÁVOD NA POUŽITÍ  
PRACOVNÍCH OBLAČENÍ**  
MODEL: 81-321; 81-325; 81-331

**Použití:**  
Výrobek se používá na ochranu těla uživatele před mechanickými nebezpečími (např. tření). Prošel posouzením shody podle normy EN ISO 13688:2013.  
Jedná se o osobní ochranné prostředky I. kategorie s jednoduchou konstrukcí v souladu s nařízením EU 2016/425.

**Charakteristika:**  
Обязательно проверять, чи забезпечує вибір відповідний до умов праці ступінь захисту.

**Особый материал:**  
100% пам'ят, граматура 260г/м<sup>2</sup> ± 5г.

**Внимание:**  
Убедитесь, что изделие обеспечивает защиту, адекватную условиям работы.

**Условия хранения и правила ухода:</**

